

UMBAU UND ERWEITERUNG KURTHEATER BADEN
BOESCH ARCHITEKTEN, ZÜRICH

AUSGE WOGENE THEATER- KUR

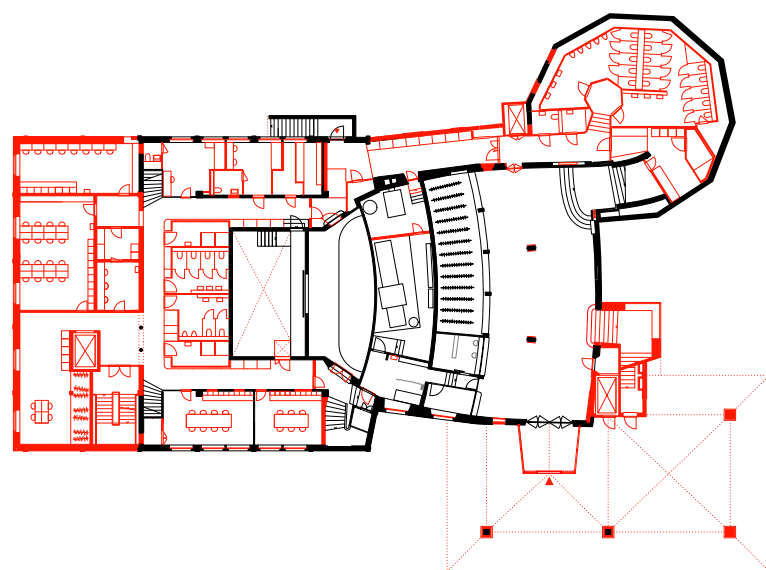
Das Projekt «Bolero» der blutjungen Architektin Lisbeth Sachs ging 1939 als Sieger aus dem Wettbewerb für ein neues Kurtheater in Baden hervor. Sechzig Jahre später wurden Teile des Theaters unter kantonalen Denkmalschutz gestellt und das Haus sollte umgebaut und erweitert werden.

TRANSFORMATION ET AGRANDISSEMENT
DU KURTHEATER BADEN
BOESCH ARCHITEKTEN, ZÜRICH

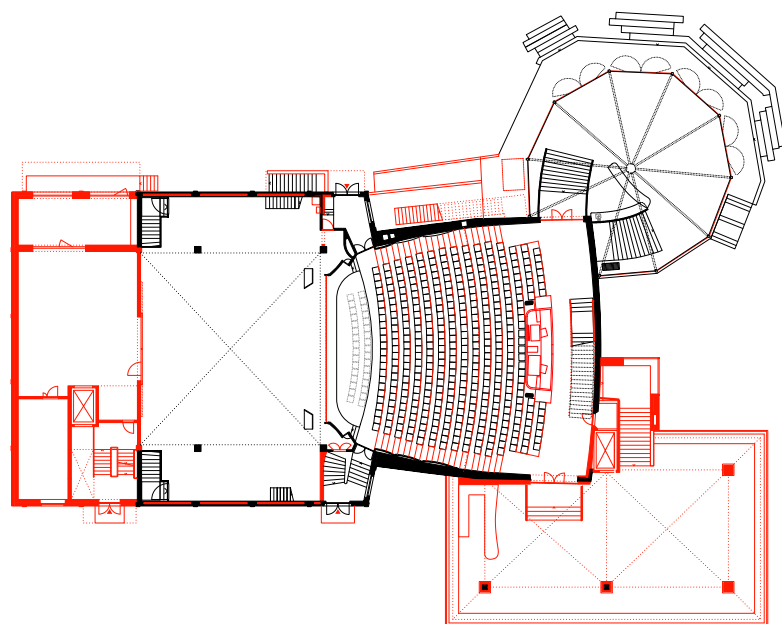
CURE DE THÉÂTRE ÉQUILIBRÉE

En 1939, le projet «Bolero» de la toute jeune architecte Lisbeth Sachs remporte le concours du nouveau Kurtheater de Baden. Soixante ans plus tard, certaines parties du théâtre sont classées au patrimoine cantonal, et le théâtre doit être transformé et agrandi.

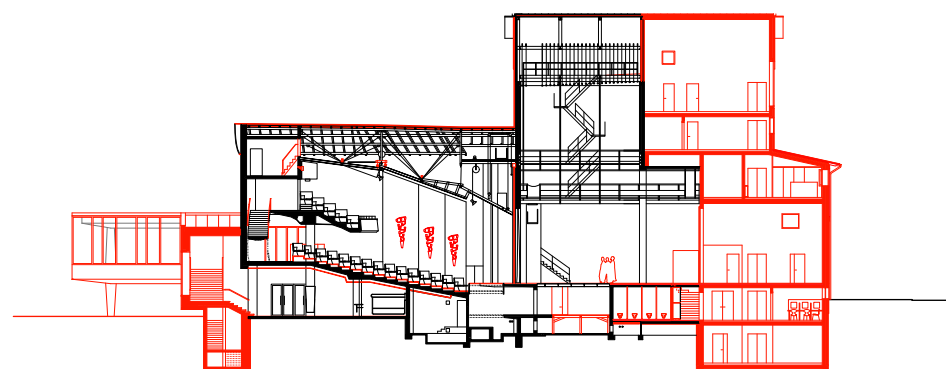




Eingangsgeschoss
Étage d'entrée



Theatergeschoss
Étage du théâtre



Längsschnitt
Coupe longitudinale

Text | Texte
Claudia Frigo Mallien

Foto | Photo
Beat Bühler
Victoria Loesch &
Christian Gerber
Martin Boesch

Pläne | Plans
Boesch Architekten, Zürich



Dreizehn Jahre nach dem Wettbewerbs-
erfolg von Elisabeth und Martin Boesch
Architekten konnten Ende 2020 die Umbau-
arbeiten abgeschlossen werden. Das Theater
erstrahlt in neuem Glanz. In den Zeiten
einer Pandemie ist die Wiedereröffnung
geradezu ein Statement. Insbesondere das
transparente Sachs-Foyer, das wie ein Ohr
in den Kurpark ragt, stellt die Bedeutung
und Wertschätzung der Kultur quasi auf
ein Serviertablett. Dem in Baden wichtigen
«Sehen und Gesehen werden» hat bereits
Lisbeth Sachs, als Tochter eines österrei-
chischen Ingenieurs des Maschinenbau-
konzerns BBC, bei der Entwicklung ihres
Projekts sehr viel Bedeutung zukommen
lassen.

Les travaux s'achèvent en 2020, treize ans
après le concours remporté par Elisabeth
et Martin Boesch Architekten. Le théâtre
se présente à nouveau dans toute sa splen-
deur. En période de pandémie, la réouver-
ture a valeur d'affirmation. Le foyer Sachs
transparent, en particulier, qui se pro-
longe comme une oreille dans le Kurpark,
souligne la valeur accordée à la culture.
À Baden, «Voir et être vu» est une chose
importante à laquelle Lisbeth Sachs, fille
d'un ingénieur autrichien du groupe de
construction de machines BBC, accorda
déjà un rôle central pour l'élaboration de
son projet.



Blick auf die Dachlandschaft
des Theaters. Für die
erweiterte Bedachung
des Bühnenturms wurden
die bestehenden Platten
zusammen mit neuen
im Karomuster verlegt.

Vue de la toiture du théâtre.
Pour l'agrandissement
de la toiture de la cage de
scène, les dalles existantes
ont été complétées par de
nouvelles dalles et posées
en quadrillage.



Das Theatergebäude wie auch der Bühnenturm wurden um zwei Rasterfelder erweitert, so entstand an der Parkstrasse nun auch ein Künstlereingang. Im Hintergrund das neue Boesch-Foyer.

Le bâtiment du théâtre ainsi que la tour de la scène ont été agrandis de deux trames, de sorte qu'une entrée des artistes soit créée sur la Parkstrasse. En arrière-plan, le nouveau foyer Boesch.

WANDELNDE ANSPRÜCHE

Die damals junge Architekturstudentin Lisbeth Sachs holte sich nicht nur während ihres Praktikums bei Alvar Aalto Inspiration für ihr Projekt, sondern sie beobachtete auch die Szene in Zürich rund um die Landesausstellung und den Kongresshauswettbewerb von Haefeli Moser Steiger.

Sachs positionierte den Entwurf ihres Theaters, der die alte Spielstätte, einen romantischen Riegelbau mitten im Park, ersetzen sollte, an die prominente Parkstrasse. Obwohl das Baugrundstück eben war, entwickelte sie eine topographische Promenade, welche beim Eingang unter einem baldachinartigen Vordach begann. Der Besucher wurde quer durch das Vestibül gelenkt und in dessen Ecke ein halbes Geschoss hinauf ins ovale Foyer geführt. Gestärkt und amüsiert gelangt man schliesslich von hier aus über eine geschwungene Treppe in den Zuschauerraum.

Die Höhe des Theaters sowie der Standort des Projekts von Lisbeth Sachs verursachten Einsprachen und Diskussionen und führten damals zu einer Bauverzögerung von dreizehn Jahren. Die Positionierung an der Strasse erwies sich, am Erfolg des Theaters gemessen, schliesslich doch als vorteilhaft. Nur drei Jahre nach der Fertigstellung des Theaters im Jahre 1952 wurde es um ein Studiogebäude ergänzt. 1965 wurde aus dem Vordach ein veritables zweites Foyer, entworfen von den lokalen Architekten Dorer, Bölsterli und Weidmann. Auch der Bühnenturm der erfolgreichen Spielstätte

ÉVOLUTION DES BESOINS

Pour son projet, Lisbeth Sachs, alors jeune étudiante en architecture, s'inspire non seulement de son stage effectué chez Alvar Aalto, mais observe également le contexte de l'exposition nationale et du concours de la maison des congrès de Haefeli Moser Steiger à Zurich.

Sachs place l'ébauche de son théâtre, qui doit remplacer son prédécesseur, un bâtiment romantique et allongé situé au milieu du parc, au bord de l'importante Parkstrasse. Bien que le terrain à bâtir soit plat, elle développe une promenade topographique qui commence à l'entrée, sous un avant-toit en baldaquin. Le visiteur est guidé à travers le hall jusqu'à l'angle situé un demi-étage plus haut, dans le foyer ovale. De là, requinqué et amusé, il accède finalement à la salle par un escalier arrondi.

La hauteur du théâtre et l'emplacement du projet de Lisbeth Sachs provoquent des recours et des discussions et retardent finalement le chantier de treize années. L'implantation au bord de la route s'avère néanmoins favorable compte tenu du succès du théâtre. En 1952, trois ans seulement après l'achèvement du théâtre, il est complété par un bâtiment de studios. En 1965, l'avant toit est transformé en un véritable deuxième foyer conçu par les architectes locaux Dorer, Bölsterli et Weidmann. La cage de scène est rapidement rehaussée. Le théâtre est équipé d'un système de chauffage et de ventilation qui permet de poursuivre les représentations pendant les mois d'hiver.



Blick in das neue Foyer mit Aufgang in den Zuschauerraum. Links im Bild ist sichtbar, wie die Verglasung vor der abgehängten Decke hochgezogen wird.

Vue du foyer et de l'escalier menant à la salle. Le vitrage prolongé vers le haut derrière un talon du faux plafond est visible sur la gauche de l'image.

wurde sehr bald aufgestockt. Insbesondere Heizung und Lüftung wurden nachgerüstet, wodurch eine Spielzeit auch in den Wintermonaten möglich war. Das Theater lockte fortan jährlich über 40 000 Gäste an und genoss in und ausserhalb der Region einen ausgezeichneten Ruf.

THE SHOW MUST GO ON

Der Projektwettbewerb für den Umbau und die Erweiterung von 2007 war das Resultat einer langen Planung. Der Gewinner, das Projekt «équilibre» von Elisabeth und Martin Boesch aus Zürich, erweiterte das Sachs-Foyer geschickt um eine Raumschicht, welche am Park entlang bis hin zur Strasse anwuchs und dort ein neues Eingangsfoyer mit einbezog. Nachträgliche Bedenken der Denkmalpflege führten zu einer Überarbeitung des Projekts und zur Trennung der beiden Foyers.

Heute verrät eine Isolierverglasung dem Kenner den klimatisch bedingten Eingriff am Sachs-Foyer. Die runden Stahlstützen wurden teilweise ausgegossen, das Dach

Dès lors, le théâtre attire plus de 40 000 visiteurs par an et jouit d'une excellente réputation dans la région et au-delà.

THE SHOW MUST GO ON

Le concours de projet de transformation et d'agrandissement de 2007 est le résultat d'une longue préparation. Il est remporté par le projet «équilibre» d'Elisabeth et de Martin Boesch de Zurich, qui ajoutent habilement au foyer Sachs une couche spatiale qui s'étend le long du parc jusqu'à la rue, où ils intègrent un nouveau hall d'entrée. En raison des réserves émises par le service du patrimoine, le projet est modifié et les deux foyers sont séparés.

Un vitrage isolant dévoile aujourd'hui l'intervention subie par le foyer Sachs pour le climat. Les poteaux ronds en acier ont été en partie remplis et le toit a été isolé et – pourvu d'une pente légèrement plus prononcée – couvert de tôles d'aluminium neuves. À part cela, l'état original du théâtre semble avoir été préservé. Même les lustres reconstruits rappellent les années 1950.

Der Blickbezug zum Park aus dem Foyer an der Parkstrasse ermöglicht auch eine Kommunikation mit dem Sachs-Foyer. Sitzbänke entlang der Fassade mit Sitzkissen in grünem Korkdesign.

Le lien visuel établi entre le parc et le foyer situé au bord de la Parkstrasse permet de communiquer également avec le foyer Sachs. Bancs avec motifs en liège vert placés le long de la façade.

gedämmt und mit einer leicht stärkeren Neigung wieder mit Aluminiumbahnen neu eingedeckt. Ansonsten scheint das Foyer im Originalzustand erhalten geblieben zu sein. Selbst der rekonstruierte Leuchter erinnert weiterhin an die 1950er-Jahre.

Die Tragstruktur des Foyers über dem Eingang aus den 1960er-Jahren liessen die Architekten bestehen. Es wurde in seiner Grösse sogar gespiegelt, und ragt nun ebenso in den Park hinein, sodass eine visuelle Verbindung zum Sachs-Foyer entstanden ist. Die beiden Empfangsräume scheinen zusammen zu tanzen, auch weil die Architekten die konischen Stützen aus dem Eingangsbereich im Inneren des Foyers umgekehrt einsetzen. Auch die Deckenverkleidung, wie im Sachs-Foyer aus mikroperforiertem Ulmenholz und als Drei- und Viereckplatten geschnitten, sind von Stütze zu Stütze in der Höhe trapezartig befestigt. Die einst kubische Betonfassade ist einer präzisen Metallfassade mit grösserer Verglasung gewichen. Als Bodenbelag wurde Quarzit wie auch im Sachs-Foyer gewählt, mit dem Unterschied, dass er hier rechteckig geschnitten zur Anwendung kommt, mit unterschiedlich grossen Fugen leicht wild verlegt.



Les architectes ont conservé la structure portante du foyer des années 1960. Le foyer a même été repris à taille égale par symétrie et se prolonge à son tour dans le parc, créant ainsi un lien visuel avec le foyer Sachs. Les deux espaces d'accueil semblent danser ensemble, ce que soulignent aussi les poteaux coniques de la zone d'entrée que les architectes ont inversés à l'intérieur du foyer. Le revêtement de plafond en bois d'orme microperforé coupé en panneaux triangulaires et rectangulaires, comme dans le foyer Sachs, est fixé à des hauteurs échelonnées entre les poteaux. La façade cubique initiale en béton a été remplacée par une façade métallique précise et un vitrage plus grand. Le revêtement de sol choisi est en quartzite comme dans le foyer Sachs, sauf qu'il est coupé en dalles rectangulaires posées librement avec des joints de largeurs variables.



Die neuen quadratischen Quarzitplatten, sind originalgetreu wieder diagonal verlegt. Das Grün der neuen Lampen hier neben dem Gelb der Wand, eine aus dem Bestand sondierte Farbe.

Les nouvelles dalles de quartzite carrées de sol du hall sont posées en diagonale comme les originales. Le vert des nouvelles lampes et le jaune de la paroi ont été déterminés par des analyses des couleurs existantes.

THEATERINDUSTRIE

Nicht nur im neuen Foyer gibt es nun genug Platz für weitere kleinere Anlässe mit Blick in den Park, auch im Theaterraum selber erhielt man durch eine Ausdehnung der Sitzreihen mehr Platz. Das Theater ist heute mit rund 600 Sitzplätzen das Grösste im Kanton. Auch den Theaterschaffenden und der Bühnentechnik wurde mehr Platz eingeräumt. Insgesamt wurden im Raumprogramm des Wettbewerbs 50 Prozent zusätzliche Nutzfläche gefordert. Die Raumerweiterung des Bühnenbereichs um zwei Rasterfelder erfüllte zwei weitere Anforderungen aus dem Wettbewerb: Ein Hinterbereich zur Bühne und ein Proberaum wurden neu geschaffen. Die Erdbebensicherheit ist inzwischen durch kaum mehr sichtbare Massnahmen gewährleistet.

Bei der neuen Backstagetreppe wurden, wo es möglich war, bestehende Treppengeländer wieder eingesetzt.

Pour le nouvel escalier de l'arrière-scène, les rampes existantes ont été réutilisées dans la mesure du possible.



INDUSTRIE DU THÉÂTRE

Le nouveau foyer offre suffisamment de place pour de petites occasions, avec une vue dégagée sur le parc. Dans la salle de théâtre, les rangées de sièges ont été étendues. Le théâtre compte aujourd'hui près de 600 places et est le plus grand du canton. Les professionnels du théâtre et la scénotechnique disposent également de plus d'espace. En tout, le programme du concours exigeait une augmentation de la surface utile de 50 pour cent. L'espace de scène prolongé de deux champs remplit deux exigences supplémentaires du concours: un espace situé derrière la scène et une salle de répétition ont été ajoutés. La protection contre les tremblements de terre est assurée aujourd'hui par des éléments qui ne sont presque plus visibles.



Obwohl das kompakte Theatergebäude selbst nicht denkmalgeschützt ist, haben sich die Architekten bei diesem ebenso grossen Bauvolumen auf sensibelste Art am Bestand orientiert. Selbstverständlich betreten die Künstler das Haus nun durch den neuen Künstlereingang an der Parkstrasse und gelangen über ein zusätzliches Treppenhaus in neue, moderne Räume. Es bezieht sich in seiner Farbigkeit auf den grünlichen Averser Quarzit des Sachs-Foyers.

Dem Theater ist die heutige Grösse nicht anzusehen. Die Rasterfassade wurde unmerklich weitergezogen. Der vergrösserte Bühnenturm wirkt im Stil des bauzeitlichen Bestands beinahe industriell angehaucht indem es mit sandfarbenen Eternitplatten und Welleternit eingekleidet wurde, hier jedoch mit der textil anmutenden Rückseite. Die Herren Brown und Boveri hätten ihre Freude daran.

Bien que le bâtiment compact du théâtre ne soit pas classé au patrimoine, les architectes ont subtilement adapté ce grand volume bâti à l'architecture existante. Les artistes accèdent maintenant au théâtre par la nouvelle entrée des artistes située au bord de la Parkstrasse, et par une cage d'escalier supplémentaire qui mène à de nouveaux locaux modernes. Les différentes nuances de vert reprennent les couleurs du quartzite verdâtre des Grisons utilisé dans le foyer Sachs.

La taille actuelle du théâtre n'est pas visible. La façade tramée a été prolongée de manière imperceptible. La cage de scène agrandie dans le style contemporain existant a un petit air presque industriel que lui confère son revêtement en plaques Eternit et Eternit ondulé de couleurs standards, ici toutefois avec la face arrière au caractère textile. Messieurs Brown et Boveri seraient ravis.

Jede Sitzreihe des Zuschauerbereichs wurde um einige Zentimeter erweitert. Die Stühle wurden neu bezogen und renoviert, wie auch die im Estrich gefundenen Lampen.

Chaque rangée de sièges a été élargie de quelques centimètres. Les sièges ont été dotés d'un nouveau revêtement et rénovés comme les lampes trouvées dans la chape.

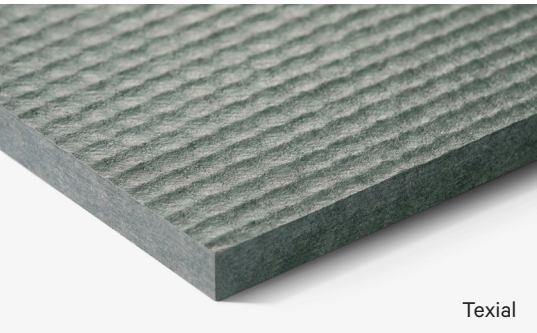


Furaldach | Toiture Fural
Soba Inter AG, Baden-Dättwil

Der bauzeitliche Bestand von Theatersaal und Bühnenhaus und die nordseitig anschliessende Erweiterung wurden mit einem neuen Fural-Dach eingedeckt. Das System Fural ist ein um 1950 lanciertes «Reissverschlussdach». Es wurde bereits 1952 beim Kurtheater durch die Spenglerei Schoop aus Baden-Dättwil eingesetzt.



La partie existante de la salle du théâtre et de la cage de scène et l'agrandissement du côté nord ont été recouverts d'une nouvelle toiture Fural. Le système Fural est une toiture «fermeture éclair», lancée vers 1950. Ce système a déjà été posé sur le Kurtheater en 1952 par la ferblanterie Schoop de Baden-Dättwil.



Texial



Ondapress

**Texial Platten und Ondapress 36 |
Plaques Texial et Ondapress 36**
Eternit AG

Der Bestand und die nordseitige Bühnenturmerweiterung erhielten eine äussere Wärmedämmung und eine Verkleidung aus Eternitplatten. Wie schon 1952 wurde feinwelliges Eternit (Ondapress 36) für den oberen Abschluss gewählt. Der untere Bereich wurde mit Texial-Platten verkleidet. Die Textilprägung verleiht den Platten eine samtige Haptik, ähnlich der bauzeitlichen Sichtbetonfläche.

Une isolation thermique extérieure et un revêtement en plaques Eternit ont été posés sur la façade existante et l'agrandissement de la cage de scène du côté nord. Comme en 1952, des plaques Eternit à ondulation fine (Ondapress 36) ont été choisies pour la terminaison supérieure. Des plaques Texial ont été posées sur la partie inférieure. L'aspect textile gaufré des plaques est velouté et ressemble à celui du béton brut de l'époque.

Architektin | Architecte
Elisabeth Boesch
Boesch Architekten GmbH, Zürich

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement
Parkstrasse 20, 5400 Baden

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage
Theaterstiftung Region Baden-Wettingen

Architektur | Architecture
Boesch Architekten GmbH, Zürich

Ausführung | Réalisation
2020

Geschossfläche | Surface de plancher
Total: 5500 m², Neubau | Nouveau: 2200 m²

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment
Total: 21 500m³, Neubau | Nouveau: ca. 8700 m³

Kosten | Coûts
34.5 Mio. CHF